

Universidad de Salamanca. Departamento de Historia del Arte – Bellas Artes. Trabajo Fin de Grado de Historia del Arte



VNiVERSiDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



La influencia del diseño de interiores de la época georgiana en las adaptaciones cinematográficas y televisivas de las novelas de Jane Austen.

Autora: Sofía Sangrador del Río

Tutora: María Victoria Álvarez Rodríguez

Año de presentación: 2018

Universidad de Salamanca. Departamento de Historia del Arte – Bellas Artes. Trabajo Fin de Grado de Historia del Arte



VNiVERSIDAD
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



La influencia del diseño de interiores de la época georgiana en las adaptaciones cinematográficas y televisivas de las novelas de Jane Austen.

Autora: Sofía Sangrador del Río

Tutora: María Victoria Álvarez Rodríguez

Año de presentación: 2018

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	1
1.1. TEMA	1
1.2. OBJETIVOS	1
1.3. METODOLOGÍA	2
2. JANE AUSTEN EN SU CONTEXTO	4
2.1. BIOGRAFÍA DE JANE AUSTEN	4
2.2. EL PAPEL DE LAS MUJERES EN LA ÉPOCA GEORGIANA	5
2.3. LA PERVIVENCIA DE JANE AUSTEN EN LA ACTUALIDAD	7
3. LA ÉPOCA GEORGIANA	9
4. ANÁLISIS DE UNA SELECCIÓN DE PELÍCULAS Y SERIES BASADAS EN NOVELAS ESCRITAS POR JANE AUSTEN	11
5. CONCLUSIONES	27
6. ANEXOS	29
6.1. IMÁGENES	29
6.2. TEXTOS	45
6.3. BIBLIOGRAFÍA	48

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Tema

El presente trabajo tiene como tema la influencia del diseño de interiores de la época georgiana (1714-1830) en las adaptaciones para cine y televisión realizadas tomando como base las novelas escritas por Jane Austen (1775-1817) y en las películas y series basadas en la vida de la propia autora o que han sido ambientadas en esa misma época.

Hubiera resultado interesante analizar también los exteriores -como por ejemplo los jardines y fachadas-, sin embargo, esto fue descartado debido a que muchos de los edificios no pertenecen a la época georgiana y simplemente se han adaptado sus interiores para la realización de las películas y series.

Por último, debemos decir que en un principio planteamos de forma paralela un análisis de todas las descripciones sobre los interiores de las viviendas que aparecieran en las novelas, idea finalmente descartada, ya que las descripciones son escasas y poco detalladas. Para Jane Austen, eran espacios tan cotidianos que apenas dedicó tiempo para describirlos en sus obras, dando por sentado el entorno de los personajes. Simplemente, mostró un mayor interés por la sociedad de la época, siempre con un toque algo irónico. Como mucho, encontramos referencias sobre dinero que ha costado alguna pieza de mobiliario o sobre la admiración causada por la calidad de una chimenea recién construida. Por tanto, se podría decir que, aunque percibamos múltiples cambios de escenarios, solo aparecen ligados a acontecimientos importantes, como bailes, cenas, etc.

1.2. Objetivos

De este modo, el principal objetivo es analizar cómo los distintos directores artísticos -o los especialistas correspondientes- han ambientado las películas y series. Además, también es una forma de ver cómo las obras escritas de Jane Austen han sido entendidas con el paso del tiempo. Aunque algunas de las adaptaciones están recreadas en el período actual, sin embargo, no por ello son menos fieles al texto, algo llamativo.

1.3. Metodología

Para ello, en primer realizamos un listado (véase anexo de textos) con todas las versiones de las películas y series realizadas desde 1980 hasta la actualidad. Debido a la falta de espacio y al exceso de información resultante, no ha sido posible realizar un análisis y estudio de su totalidad y finalmente solo se muestran los resultados del análisis de una pequeña selección.

Después, el siguiente paso fue realizar una búsqueda de bibliografía específica sobre las características del estilo georgiano en el interior de las viviendas. Se seleccionaron los siguientes libros: *Georgian House Style: An Architectural and Interior Design Source Book*, escrito por Ingrid Cranfield en 2001, *Georgian House Style Handbook*, escrito por la misma autora siete años después y *The Georgian House in America and Britain*, escrito también en 2008 por Steven Parissien. Finalmente, nos decantamos por *Georgian House Style Handbook*, con el que pudimos conocer correctamente cómo era el mobiliario, las chimeneas, las puertas y ventanas, textiles, fuentes de iluminación y adornos de la época georgiana.

Así, el análisis de los espacios interiores que aparecían en las películas y series resultó más sencillo. Decidimos tomar un plano general de cada estancia presente en ellas, además de primeros planos de elementos que consideramos importantes e ilustrativos, lo que supuso una alta carga de imágenes, incompatible con la extensión requerida para el trabajo.

Posteriormente, llevamos a cabo una selección para aligerar la carga de imágenes, dejando unas cinco imágenes por cada película o serie, intentando que en cada una se vieran reunidas de manera clara e ilustrativa varias categorías de las propuestas para analizar: salas de estar, bibliotecas, comedores, dormitorios, chimeneas, las escaleras en las zonas de paso y, por otro lado, el mobiliario, complementos, textiles y adornos propio de cada una de las estancias escogidas. De esta forma, encontramos como mínimo una referencia representativa de cada una de estas categorías.

A pesar de ello, a lo largo del trabajo hacemos referencia a estancias, muebles o complementos que no aparecen en ninguna imagen, pero que consideramos importantes. También nos planteamos adjuntar imágenes sacadas del libro *Georgian House Style Handbook*, ya que algunas de las estancias vistas en las películas y series nos remiten de forma clara a algunas de las

casas georgianas que aparecen en el libro, pero aumentaría excesivamente el número de imágenes. Sin embargo, hemos optado por adjuntar algunos de los diseños presentes en los libros de patrones de la época, en los que es posible ver diseños de muebles de todo tipo, de cortinas, de picaportes, marcos para cuadros... Sin duda, mediante estos libros resultaba más fácil difundir ese nuevo gusto inglés.

Después, vimos necesaria una contextualización previa al análisis de los interiores. Por tanto, en el segundo capítulo dejamos algunos datos biográficos de Jane Austen y sobre el papel de las mujeres en la época georgiana: podemos considerar que Jane Austen se salió de lo considerado como correcto y adecuado para las mujeres de finales del siglo XVIII y principios del XIX. Para finalizar el capítulo, adjuntamos algunos ejemplos de la pervivencia de la autora en la actualidad, ya que su popularidad ha llegado más allá de las múltiples adaptaciones e influencias para nuevos escritores, también hablamos de un museo propio, viajes por los lugares en los que buscó influencia para sus novelas, festivales, encuentros...

Tras este capítulo, procedimos a una contextualización de la época georgiana, explicando de manera clara y breve los antecedentes y primeros ejemplos, además de los cambios técnicos que tuvieron lugar en esa época e influyeron en el campo de la construcción.

Finalmente, en el cuarto capítulo, tomando como base el libro *Georgian House Style Handbook*, se realiza un análisis y comparación entre los interiores de la época y los recreados en el cine y televisión. Las imágenes aparecen por orden de referencia en la primera parte de los anexos del trabajo.

Por último, aparecen las conclusiones surgidas tras la realización del trabajo y los anexos con fotografías y textos, además de la bibliografía pertinente.

2. JANE AUSTEN EN SU CONTEXTO

2.1. Biografía de Jane Austen

Jane Austen, escritora británica, nació el 16 de diciembre de 1775 en un pequeño pueblo del sur de Inglaterra, Steventon (Hampshire) y falleció el 18 de julio de 1817 en Winchester.

Hija de George Austen (1731-1805) y de Cassandra Leigh (1739-1827), fue la séptima de ocho hijos (seis de ellos varones). Su padre ejercía como pastor, además de ser el encargado de instruir a niños y jóvenes de la gentry en su propia casa, convirtiéndola en una especie de pequeño internado. En general, tuvieron una vida sencilla y moderada, exenta de lujos y excesos. Jane pasó la mayor parte de su vida en el condado, exceptuando dos estancias fuera y algunos viajes y visitas ocasionales (a Kent y Bath) que le proporcionaron el carácter local del marco de algunas de sus novelas. Fue durante la década de 1790 cuando comenzó a escribir los borradores de *Sense and Sensibility*, *Pride and Prejudice* y *Northanger Abbey*.

En el año 1800 la familia decidió mudarse a Bath, donde estuvieron durante seis años. Uno de los motivos para mudarse a la ciudad fue que así, quizás Jane y su hermana Cassandra (1773-1845) tendrían más facilidad para casarse. Aun así, la experiencia fue infructuosa en ese sentido, ninguna de las dos hermanas llegó a casarse. Durante los primeros años vivieron en el número 4 de Sydeny Place, pero en 1804 decidieron mudarse al número 3 de Green Park Building East. A lo largo de esos seis años que pasaron en Bath, pasaron períodos vacacionales en lugares con playa, como Lyme Regis (en Dorset), en el que Jane se basó a la hora de escribir *Persuasion*.

En 1805 su padre enfermó, finalmente falleció ese mismo año. Tras esto, sus hijos se organizaron entre ellos para dar una asignación mensual a su madre y a sus dos hermanas que, de otra forma, no tendrían recursos suficientes para poder vivir dignamente.

Dos años después, Francis (1774-1865), uno de los hermanos de Jane, decidió regresar a Inglaterra, con la intención de casarse y poder formar así una familia. Decidió establecerse en Southampton, que por aquel entonces era uno de los puertos más importantes del país. Tras casarse, decidió que tanto su madre como sus hermanas fueran a vivir con ellos. Por tanto, durante dos años esa fue su nueva residencia.

Sin embargo, en 1809, les surgió la oportunidad de regresar a Hampshire, su tierra natal. Tras haber enviudado, Edward (1768-1852), uno de los hermanos de Jane, pensó que su madre y sus dos hermanas podrían ir a vivir a una casita en el pequeño pueblo de Chawton junto a Martha Lloyd (1771-1843), una amiga de la familia. Durante estos años revisó sus primeras obras escritas y además, escribió otras tres novelas: *Mansfield Park*, *Emma* y *Persuasion*.

La casa era conocida como Chawton Cottage y fue el lugar donde vivieron hasta 1817, año en que Jane empezó a tener problemas de salud y con el objetivo de tener un médico más cerca, se mudó en mayo con su hermana a Winchester, concretamente al número 8 de College Street. Sin embargo, falleció pocos días después. Actualmente se ha barajado la posibilidad de que a causa de la enfermedad de Addison, que aún no había recibido ese nombre.

Previamente había dejado escrito su testamento, dejando todo lo que poseía a su hermana. Fue enterrada en la catedral de Winchester, en la nave izquierda. Curiosamente, en su lápida (véase anexo de textos) no aparece ninguna referencia a su labor como escritora, con la que alcanzó posteriormente la fama.

En el 1967 se añadió una placa conmemorativa en el Rincón de los poetas, que corresponde a una sección del transepto sur de la abadía de Westminster donde permanecen enterrados numerosos dramaturgos y escritores o bien se les rinde homenaje.

2.2. El papel de las mujeres en la época georgiana

A través de sus obras, Jane Austen dejó constancia de cómo era la situación de las mujeres en esa época. Mientras ella se dedicaba a escribir sus novelas, las demás mujeres apenas tenían vida fuera de sus viviendas. Estaban condicionadas en el ámbito legal y tampoco tenían ningún tipo de derecho de propiedad. En definitiva, todos los intereses de las mujeres estaban supeditados a los de los hombres, independientemente de si vivían en la casa familiar o con sus maridos tras haberse casado.

Se consideraba que sencillamente debían aprender a coser, bordar, dibujar, leer, escribir, bailar, aprender algún idioma extranjero (como el francés) y tocar algún instrumento musical (normalmente el arpa, clave o piano).

En algunos casos, si las familias tenían suficientes recursos, decidían enviar a sus hijas a internados femeninos, para así completar su formación, aunque generalmente la educación recibida no era excesivamente esmerada. Aunque se comenzaban a sentir las primeras ideas de la Ilustración, la formación de las mujeres aún no era considerada ni importante ni necesaria.

Sin duda, el padre de Jane tuvo una mentalidad abierta respecto a la educación de sus hijas: en 1783 decidió enviarlas a un pequeño internado en la ciudad de Oxford. Las acompañaba también su prima, Jane Cooper (1772-1798). Al poco tiempo, dicha escuela fue trasladada a Southampton, donde las niñas enfermaron de tifus, terminando su período de aprendizaje. Solo dos años más tarde fueron enviadas de nuevo a otro internado, a la escuela de la Abadía en Reading. Lamentablemente, los Austen no pudieron permitirse seguir pagándolo, por lo que después de un año Jane y Cassandra regresaron a casa. A pesar de ello, sabemos con certeza que ambas viajaron con relativa frecuencia a casas de familiares y amigos y que conocieron bastantes publicaciones de la época.

George Austen también llegó a animar a su hija a la hora de intentar publicar sus novelas y a recomendarle leer libros de su biblioteca personal. Sin embargo, tampoco debemos olvidar que en 1800 la familia se había mudado a Bath con la idea de que sus hijas consiguieran pretendientes para que finalmente se casaran.

Como vemos reflejado en las novelas de Jane Austen, se podía hablar de un verdadero “mercado matrimonial”, o lo que es lo mismo, de matrimonios por conveniencia. Era impensable que una joven no se casara, sin embargo, ni Jane ni su hermana Cassandra se casaron.

Por otro lado, se sabe que gran parte de las mujeres de esa época fueron escritoras, aunque es cierto que en general escribieron obras de baja calidad, algo que fue criticado por Jane Austen. Gracias a esta labor como escritoras algunas mujeres pudieron conseguir cierta independencia económica, algo verdaderamente anómalo en esa época. Aun así, recordemos que al principio Jane escribía bajo un pseudónimo¹. Otras mujeres escritoras coetáneas a Jane Austen muy conocidas en

¹ S. Anderson, Bonnie y P. Zinsser, Judith. *Historia de las mujeres: una historia propia*. Volumen 2. Barcelona: Crítica, 1991. P. 195.

la actualidad fueron Ann Radcliffe² (1764-1823), Elizabeth Inchbald (1753-1821), y Amelia Opie (1769-1853).

Además, pensemos que en el ámbito cultural de ese período destacó el resurgimiento de la novela, principalmente por la labor de la imprenta, que facilitó la adquisición de libros para las personas con menos recursos o para los que no habían sido educados con los clásicos.

2.3. La pervivencia de Jane Austen en la actualidad

Además de las numerosas adaptaciones televisivas y cinematográficas de sus novelas, el reconocimiento e interés otorgado a Jane Austen ha llegado a tal punto que actualmente podemos hablar de *Janeites*, *Austenmania*, *Austenfever*, *Austenitis* o incluso de *Austen avalanche*³. Fue a mediados de los años 90 cuando se dio el desarrollo de estos “fenómenos”: Jane Austen se estaba convirtiendo en una fuente de inspiración imprescindible. A ello ayudó el fuerte desarrollo del vídeo como del DVD, ya que las versiones comenzaron a emitirse también fuera del territorio británico, algo fundamental⁴.

A continuación, queremos dejar algunos ejemplos representativos de ello. Para empezar, debemos hablar de Chawtong Cottage, la casa donde vivió los últimos ocho años de su vida. Posteriormente, fue convertida en lo que actualmente es su casa-museo⁵. En ella, se conservan varias habitaciones tal y como estaban en esa época, además de algunos objetos personales de Jane, como cartas, manuscritos y las primeras ediciones de algunas de sus novelas. Tras la muerte de Jane, su madre, su hermana y Martha Lloyd continuaron viviendo en la casita. Diez años después falleció su madre y, tan solo un año después, Martha dejó la vivienda para casarse con Francis, uno de los hermanos de Jane y Cassandra. Cuando esta última murió en 1945 tras un derrame cerebral,

² En *Northanger Abbey* (1818) encontramos referencias a dos obras escritas por Ann Radcliffe: *Los misterios de Udolfo* (1794) y *The Italian* (1797). Véase: Austen, Jane. *La abadía de Northanger*. Buenos Aires: Colección Austral, Espasa-Calpe, 1951.

³ Martínez Uribe, María Belén. *Recreaciones contemporánea de Pride and Prejudice de Jane Austen* (tesis doctoral). Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana, Universidad de Málaga, 2015. P. 62. Información consultada en línea por última vez el día 24 de junio de 2018 en el siguiente enlace: https://riuma.uma.es/xmlui/bitstream/handle/10630/11868/TD_MARTINEZ_URIBE_Maria_Belen.pdf?sequence=1.

⁴ *Ibidem*, p. 66.

⁵ <https://www.jane-austens-house-museum.org.uk> enlace visitado por última vez el 23 de junio de 2018.

la casa fue dividida en tres viviendas para trabajadores rurales. Después, un tal T. E. Carpenter la compró, donándola en 1947 en memoria de su hijo muerto en la Segunda Guerra Mundial. Desde entonces, la casa museo se encuentra abierta al público.

Por otro lado, cabe destacar el *Jane Austen Centre*⁶, que podemos visitar en Bath. En él, además de ofrecer distintas actividades, se narran las experiencias que vivió la autora en la ciudad y cómo sus obras se vieron influidas por ese lugar. Este centro se encuentra en la casa de estilo georgiano en la que vivieron los Austen durante su estancia en Bath. Es también en Bath donde se celebra el *Jane Austen Festival*⁷ durante diez días en septiembre desde el año 2001. Cuenta con espectáculos variados, además de degustaciones de comida.

En 2014 Elena Truan, graduada en Estudios Ingleses por la Universidad Complutense de Madrid, fundó el blog de la *Jane Austen Society España*⁸, dedicado a la promoción de todo lo relacionado con Jane Austen en nuestro país. Actualmente es la presidenta de JASES, mientras que Miguel Ángel Jordán es el vicepresidente y Rafael Truan es el secretario y tesorero.

Además, en el 200 aniversario de su muerte se añadió su retrato en los nuevos billetes de 10 libras esterlinas⁹. Para ello se adaptó un dibujo de Austen realizado por su hermana Cassandra. Asimismo, se puso en circulación una edición limitada de monedas de dos libras igualmente con su retrato. En la catedral de Winchester, también con motivo del 200 aniversario de su muerte, se realizó una pequeña exposición con algunos objetos personales de la autora, como cartas y primeras ediciones de sus novelas.

Por último, tampoco debemos olvidar su influencia en novelas de otros autores, tesis doctorales, o incluso Trabajos de Fin de Máster o de Grado. Sin duda, la *Austenmania* es un fenómeno a nivel mundial.

⁶ <https://www.janeausten.co.uk> enlace visitado por última vez el 23 de junio de 2018.

⁷ <http://www.janeaustenfestivalbath.co.uk> enlace visitado por última vez el 22 de junio de 2018.

⁸ <https://janeaustensociety.es> enlace visitado por última vez el 20 de junio de 2018.

⁹ Tubella, Patricia. "Jane Austen ilustra los nuevos billetes de diez libras". *El País*, 2017. Información consultada en línea por última vez el 26 de junio de 2018 en el siguiente enlace: https://elpais.com/economia/2017/07/18/actualidad/1500379388_468916.html.

3. LA ÉPOCA GEORGIANA

A continuación, se analiza brevemente el marco socio-cultural de la época georgiana, que sustituyó al Barroco como estilo. El inicio de esta época estuvo marcado por la muerte de la Reina Ana (1665-1714).

Son importantes las reminiscencias del Neoclasicismo, con influencias de la arquitectura Renacentista y más concretamente, de Andrea Palladio (1508-1580). Podemos decir que es similar al estilo Reina Ana, aunque más recargado.

Se desarrolló a lo largo de los reinados de Jorge I (reinó entre 1714-1727), Jorge II (reinó entre 1727-1760), Jorge III (reinó entre 1760-1820) y Jorge IV (reinó entre 1820-1830). Los últimos años de este período se conocen como Regencia, llevada a cabo por Jorge IV mientras su padre estaba enfermo. Estos años funcionaron como puente entre la época georgiana y el estilo victoriano, marcado por el reinado de la Reina Victoria, que reinó entre 1837-1901.

Durante esta época aparecieron nuevas formas de hacer riquezas: ejemplo de ello es que la alta burguesía agraria comenzó a ganar cada vez más importancia. Paulatinamente, las viviendas se convirtieron en espacios de ocio, como centros de recepción para familiares, vecinos y amigos. No olvidemos tampoco el colonialismo: en Estados Unidos se puede hablar de un estilo georgiano colonial desarrollado antes de su independencia. Por otro lado, comenzaron las campañas de abolición de la esclavitud, reforma de las prisiones o críticas a la escasa justicia social de la época.

Además, la Revolución Industrial había traído nuevos materiales y técnicas, como las nuevas fuentes de combustible y las novedades en cuanto a ladrillos, yeserías, vidrio, hierro, pintura, plomería, sistemas de drenaje y métodos de iluminación. Todo ello quedó reflejado en las nuevas construcciones.

A pesar de que Inglaterra tuvo paz entre 1713 y 1739, el siglo XVIII fue en su conjunto un período de guerra y diplomacia, marcado también por la emergencia de una América recién independizada. Entonces, podemos decir que el estilo georgiano fue fruto de una riqueza y gusto especulativos, además de un deseo práctico por el desempeño.

Ya en 1615, el diseño de Íñigo Jones (1573-1652) para la Casa de la Reina en Greenwich, que ahora forma parte del Museo Nacional Marítimo, fue uno de los primeros grandes iniciadores del cambio. Por otro lado, el Duque de Bedford adoptó este nuevo estilo para el Covent Garden Piazza, actualmente destruido casi por completo. Aproximadamente en 1640 una fila de casas de ladrillo en Great Queen Street fue construida por Peter Mills (1598-1670), obrero y arquitecto inglés que optó por fijarse en el diseño realizado por Íñigo Jones.

También debemos hacer referencia a Colen Campell¹⁰ (1676-1729), considerado como uno de los fundadores del estilo georgiano. Su obra *Vitruvius Britannicus*, fue publicada en tres volúmenes entre 1715 y 1725. Su trabajo mostraba claras influencias de Vitruvio (80/70 a. C.-15 a. C.), sería como un catálogo con diseños copiados de edificios construidos por Andrea Palladio, Íñigo Jones, sir Christopher Wren (1623/1625-1723) y otros arquitectos de la época, además de los suyos propios. Sin duda, esto fue muy influyente a la hora de reactivar el estilo palladiano en el siglo XVIII en Inglaterra.

Finalmente, en determinado momento se comenzó a hablar de planos, fachadas, interiores, mobiliario, detalles de interiores y jardines con estilo georgiano, lo que aparece analizado con mayor profundidad en el siguiente apartado del trabajo. Por primera vez, podemos hablar de una domesticidad, una elegancia y un confort combinados con un éxito que nunca se había logrado con anterioridad¹¹.

¹⁰ <https://www.britainexpress.com/History/bio/Colen-Campbell.htm> enlace visitado por última vez el 20 de junio de 2018.

¹¹ Rybczynski, Witold. *La casa. Historia de una idea*. Buenos Aires: Emecé, 1991. P. 127.

4. ANÁLISIS DE UNA SELECCIÓN DE PELÍCULAS Y SERIES BASADAS EN NOVELAS ESCRITAS POR JANE AUSTEN

A continuación, se adjunta una selección de las adaptaciones televisivas y cinematográficas de las obras escritas de Jane Austen. El objetivo es hacer referencia a todos los espacios contemplados en el libro *Georgian House Style Handbook*: salas de estar, dormitorios, escaleras, bibliotecas, chimeneas y comedores, además de los complementos y adornos. A la hora de llevar a cabo los análisis y comparaciones, hemos seguido cierto orden: salas de estar, comedores, bibliotecas, escaleras y dormitorios, además de los muebles y complementos propios de cada estancia.

SENSE AND SENSIBILITY

Título: *Sense and Sensibility*

Año: 1981

Director: Rodney Bennett

Diseñador: Paul Joer

Siguiendo el orden establecido, comenzaremos analizando la sala de estar, donde llama la atención la chimenea (fig. 1). Sobre ella, vemos un panel pintado con una escena clásica, algo usual en más chimeneas de esta misma época. En la parte superior se dispone un frontón: tengamos en cuenta que en mobiliario, era frecuente encontrar elementos usados habitualmente en las fachadas de los propios edificios, como pilastras, medias columnas, frisos o molduras¹².

Pensemos que desde 1720 las rejillas de las estufas habían comenzado a ser sustituidas por parrillas. Ambas opciones presentaban un aspecto similar: las dos contaban con una especie de cesta con forma rectangular con barras y una rejilla para las cenizas que caían en la parte inferior (fig. 2). La principal diferencia es que las parrillas contaban con unas encimeras planas flanqueando la cesta.

¹² Cranfield, Ingrid. *Georgian House Style Handbook*. Devon: D&C, 2008. P. 132 y 133.

En relación con todo esto, cabe citar la Carron Company, empresa metalúrgica fundada en 1759 por John Roebuck (1718-1794), Samuel Garbett (1717-1803) y William Cadell (1708-1777). Activa durante 223 años, esta compañía estuvo a la cabeza de la Revolución Industrial. Además de piezas de artillería, balaustradas o bañeras, realizaron accesorios para las chimeneas, como rejillas y planchas de fuego.

En esta misma sala, centrándonos ahora en el mobiliario, destaca el diseño de la silla, con el respaldo tallado. Debemos relacionarlo con los diseños realizados por ebanistas ingleses de esa época, como Thomas Sheraton (1751-1806) (fig. 3) y Thomas Chippendale (1718-1779) (fig. 4). Ambos prestaron especial atención a los respaldos, en los que es usual ver formas abiertas (era habitual la forma de lira) y tallados calados (fig. 9, 16 y 26). En algunos casos, los muebles tenían remates en las patas con forma de pata de león.

En general, podemos decir que el mobiliario georgiano era más arquitectónico, sólido y estructural que decorativo¹³. Además, las sillas no solían contar con ningún tipo de almohadillado, para mantener un aspecto rectangular. Para los ebanistas ingleses, el objetivo principal era alejarse de las tapicerías francesas, con las que las sillas tenían un aspecto inflado y pomposo¹⁴.

Título: <i>Sense and Sensibility</i>
Año: 1995
Director: Ang Lee
Director artístico: Philip Elton

En la sala de estar encontramos claras reminiscencias clásicas, en parte logradas por la presencia de unas pilastras estriadas (fig. 5). No hay que olvidar que las salas de estar se habían convertido en el centro de las casas, mientras que los comedores se usaban exclusivamente para cenar. Fue hacia finales del siglo XVIII cuando ambas salas comenzaron a colocarse en la planta baja de las casas, algo vigente actualmente.

¹³ Rybczynski, Witold. *Op. cit.*, p. 121.

¹⁴ *Ibidem*, p. 122.

En cuanto a la chimenea, se encuentra adornada con guirnaldas, algo común en otras casas georgianas¹⁵. Las guirnaldas eran un elemento decorativo usual, sobre todo bajo las cornisas de los techos o sobre las puertas. La decoración de la repisa nos puede recordar al grabador, pintor y estuquista italiano Benigno Bossi (1727-1792), cuya técnica consistía en tallar el mármol blanco y en rellenar con mármol decorativo de color. El arquitecto y diseñador escocés Robert Adam¹ (1728-1792) diseñó de esta manera las repisas de varias chimeneas. A veces, las chimeneas contaban con un guardabarros sobre el que se podían colocar asientos adicionales para las reuniones, aunque no vemos esto en ninguna de las películas y series analizadas.

En esa misma sala de estar advertimos cómo las sillas tienen las patas ligeramente torneadas, como vemos en los libros de patrones de algunos de los diseñadores de esa época, como Thomas Sheraton. En este caso, las sillas se encuentran tapizadas de manera muy sencilla y discreta, algo que podemos advertir en otras casas de la época¹⁷, con o sin reposabrazos.

Lo más habitual era usar madera de caoba, ya que se prestaba sin ningún problema al tallado y, además, exigía escasa decoración. Los ebanistas ingleses, tras trabajarla con instrumentos de acero de gran calidad, solo la barnizaban, alejándose de la costumbre francesa, que consistía en pintarla o sobredorarla. Sin embargo, en esta versión aparece un aparador pintado de color blanco.

Sin duda, en los muebles hechos con caoba vemos cómo se combinan robustez, ligereza y delicadeza. Si consultamos los libros de patrones de la época, siguiendo esta línea encontramos ejemplos de ello en algunos de los diseños realizados por Robert Adam y Thomas Sheraton.

Este último, diseñó librerías cuyas superficies presentaban un tratamiento muy clásico, con elementos que podemos ver en las fachadas de los propios edificios en los que se encuentran. También diseñó chaise longues, que solían encontrarse en las salas de estar o en los dormitorios principales, pero solamente en las casas más lujosas. Asimismo, diseñó las conocidas como “sofa

¹⁵ Cranfield, Ingrid. *Op. cit.*, p. 201.

¹⁶ Asentado en Inglaterra tras el Grand Tour, destacó por usar libremente las formas de la arquitectura griega y moderna. Véase: Maure Rubio, Lilia. *Robert Adam: “La creación de un nuevo estilo en la Roma de mediados del siglo XVIII”*. *Goya: Revista de Arte*, 1999, nº 271-272. P. 304. Información consultada en línea por última el 19 de junio de 2018 en el siguiente enlace: http://oa.upm.es/6071/1/Robert_Adam_1999.pdf

¹⁷ Cranfield, Ingrid. *Op. cit.*, p. 115, 119 y 201.

table”¹⁸, que eran unas mesas que contaban con una especie de solapa en cada extremo. Desde 1790, fueron usadas como escritorios. Al igual que los chaise longues, no hemos encontrado ningún ejemplo en las películas y series analizadas.

Como es obvio, eran necesarios aparadores y otros muebles para poder guardar en ellos las piezas de vajilla. En otra sala, vemos unas piezas de vajilla que presentan enormes similitudes con las realizadas por el alfarero y diseñador inglés Josiah Wedgwood¹⁹ (1730-1795), que en el año 1769 abrió una fábrica en Staffordshire.

Por otro lado, debemos recalcar que en las casas más lujosas era imprescindible tener una biblioteca (fig. 6), ya fuera en una habitación independiente o formando parte de otras salas. No dejaban de ser un símbolo más de estatus. En algunas ocasiones dejaban volúmenes abiertos o incluso libros falsos.

Centrándonos por último en los dormitorios (fig. 7), cabe decir que eran asignados en función del estatus. El de mayor tamaño siempre estaba situado en el primer piso. En cambio, los de los esclavos estaban en el ático o en los sótanos, siempre que hubiera. Además, los esquemas decorativos en los dormitorios eran más ligeros e informales que en las otras habitaciones de la casa destinadas a la recepción de visitantes. En los dormitorios fueron habituales las camas baldaquino, también conocidas como “tester beds”. Existían dos modalidades, la primera consistía en cuatro postes y la segunda en un sólido cabecero de madera y dos postes. Por último, queremos destacar la puerta de acceso al dormitorio. En ella, vemos uno de los diseños habituales, consistente en seis paneles. En la actualidad, se conservan algunos diseños de puertas realizados por el arquitecto, interiorista y paisajista inglés William Kent²⁰ (1685-1748) y por el arquitecto americano Asher Benjamin (1773-1845). A pesar de ello, en ocasiones podemos ver puertas divididas en cuatro paneles.

¹⁸ Cranfield, Ingrid. *Op. cit.*, p. 130.

¹⁹ <https://www.museodelprado.es/coleccion/artista/wedgwood-josiah/b489b3b3-01e1-4345-8c3f-f740084e5e27> enlace visitado por última vez el 23 de junio de 2018.

²⁰ Creador del jardín inglés, optó por una vegetación asalvajada y caminos con templetes, construcciones exóticas, estatuas y estanques. Así, se opuso al jardín francés, en general mucho más encorsetado. Información consultada en línea por última vez el 18 de junio de 2018 en el siguiente enlace: <http://www.lavanguardia.com/cultura/20140321/54403901337/william-kent-el-arquitecto-de-la-gran-bretana-georgiana-y-el-jardin-ingles.html>

PRIDE AND PREJUDICE

Título: *Pride and Prejudice*

Año: 1995

Director: Simon Langton

De nuevo encontramos influencias clásicas en la sala de estar (fig. 8), tanto en las pilastras con acanaladuras de orden gigante como en la escena campestre representada en una de las paredes. Aparece un sillón con toques dorados, bastante frecuentes en la época.

En la sala de estar de la casa familiar, vemos un nicho situado a la derecha de la chimenea (fig. 9). Aunque no es el caso, podían estar ubicados a ambos lados de la chimenea y, en algunas ocasiones, podían tener unas tapaderas de yeso. A pesar de que este cuenta con estantes, también podían albergar esculturas de medio o gran tamaño.

También destacan algunos ejemplos que muestran de qué maneras podían ser decoradas las chimeneas. En uno de los casos, vemos un frontón con decoración figurativa, mientras que en otra de las chimeneas, aparece una figura femenina a cada lado de la chimenea, a modo de cariátide (fig. 10). Conocemos un ejemplo realizado por Robert Adam en una casa situada en Hatchlands (Surrey)²¹ en el que se combinan ambas opciones.

Por otro lado, cabe decir que en las distintas películas apenas vemos representaciones de baños, en esa época en la que comenzaron a darse mejoras en el tema de la sanidad. Poco a poco, las bañeras (fig. 11) empezaron a ser colocadas en los propios dormitorios. El agua se calentaba previamente en la cocina y era acarreada hasta los dormitorios. Aunque no vemos ejemplos de ello en las películas y series analizadas, sabemos que en esa época se empezó a comercializar con este tipo de productos: Thomas Sheraton realizó algunos diseños de artículos como bidets, mesas de afeitarse o los lavabos²². Tanto Thomas Chippendale como el ebanista inglés George Hepplewhite (1727-1786) añadieron diseños de esos lavabos en sus guías de estilo.

²¹ Cranfield, Ingrid. *Op. cit.*, p. 119.

²² Cranfield, Ingrid. *Op. cit.*, p. 146, 147, 158 y 159.

Haciendo de nuevo una referencia a los dormitorios, queremos llamar la atención sobre el hecho de que, además de las camas de tipo baldaquino, en algunos casos vemos camas con diseños franceses con un dosel que solo cubre parte de la cama (fig. 12).

Título: <i>Pride and Prejudice</i>
Año: 2005
Director: Joe Wright
Jefe de los decorados: Sarah Greenwood

En la sala presentada a continuación (fig. 13) debemos fijarnos en los diseños de ventanas. Y es que en esta época era habitual que las ventanas estuvieran equipadas con postigos interiores, divididas horizontalmente en dos o tres secciones. Así, existía la posibilidad de abrir solo la parte superior, por lo que los muebles se verían protegidos ante la luz directa.

Sobre la chimenea, además de un par de velas, vemos un reloj, elemento muy común en las películas y series analizadas, al igual que en las novelas en las que se basan, ya sean de pequeño tamaño y estén sobre muebles o repisas de las chimeneas (fig. 32 y 47) o bien sean relojes de pared.

Centrándonos en la sala de estar de Lady Catherine de Bourgh (fig. 14), resulta incuestionable que el ambiente está cargado en exceso. Es una forma de mostrar que, en efecto, es una persona anticuada y anclada en las tradiciones. Hay que tener en cuenta que esta sala es en realidad *The Heaven Room*, situada en la mansión de Burghley²³, construida a lo largo del siglo XVI siguiendo las pautas del estilo isabelino (marcado por el tiempo en que reinó Isabel I de Inglaterra, entre 1558 y 1603). El interior de la sala fue decorado por el italiano Antonio Verrio (1636-1707) con escenas mitológicas.

²³ <https://www.burghley.co.uk> enlace consultado por última vez el 16 de junio de 2018.

En la adaptación han optado por un mobiliario tapizado y con madera recubierta de dorado, al igual que algunos de los muebles conservados realizados por William Kent²⁴ (fig. 15).

Si nos fijamos en el suelo de la sala, queda patente que solo había alfombras en las casas más adineradas. Evidentemente, la fabricación de alfombras en Gran Bretaña se había visto muy impulsada tras la Revolución Industrial. En cuanto a los tejidos, eran frecuente los que procedían de Persia, India o Francia²⁵.

Como queda claro en numerosos ejemplos -algunos analizados más adelante-, tener obras de arte era símbolo de estatus. Por ello, son frecuentes los retratos, los paisajes y esculturas (normalmente copias de esculturas clásicas o bustos). En esta película es llamativa la escena de la galería de esculturas (se encuentra en Chatsworth House²⁶). La protagonista se detiene ante una escultura de una figura femenina cubierta con un velo: es *La vestale velata*, escultura realizada por el italiano Raffaele Monti (1818-1881) que fue realizada entre 1846 y 1847, por lo que es posterior a la época georgiana.

Título: <i>Pride and Prejudice and Zombies</i>
Año: 2016
Director: Burr Steers
Director artístico: Steve Carter, Will Coubrough y Ashley Winter.
Jefe de los decorados: David Warren

²⁴ Encontramos ejemplos de ello en la muestra de 2014 realizada en el Victoria and Albert Museum que fue titulada *Diseñando la Gran Bretaña georgiana*. Información consultada en línea por última vez el 26 de junio de 2018 en el siguiente enlace: <http://www.vam.ac.uk/content/exhibitions/william-kent-designing-georgian-britain/about-the-exhibition/>

²⁵ <https://www.etonsofbath.com/advice-tips-tricks/rugs-georgian-homes-repair-old-source-new/> enlace consultado por última vez el 14 de junio de 2018.

²⁶ <https://www.chatsworth.org> enlace consultado por última vez el 16 de junio de 2018.

En este caso, comenzamos directamente por el comedor (fig. 16), en el que destacan las cortinas. Estas presentan un aspecto similar al elaborado por Thomas Sheraton en uno de sus diseños para tratamientos para ventanas. En esa misma estancia destaca la presencia de un espejo con marco dorado en cuya parte superior hay un frontón partido -que de nuevo nos habla de la influencia de lo clásico- del mismo color.

Asimismo, si nos fijamos en las imágenes seleccionadas, queda claro que la iluminación de las casas era generalmente insuficiente. Usaban candelabros (los más grandes se denominaban lustres), lámparas de gas o velas. Puede resultar interesante consultar los libros de patrones del período, en los que encontramos variados diseños de accesorios lumínicos (fig. 17). Aun así, cabe decir que muchas veces eran más ornamentales que prácticos y funcionales.

Por otro lado, contamos con una biblioteca (fig. 18) en cuya parte delantera aparece un sofá semejante a uno de los diseños que conocemos de Thomas Chippendale (fig. 19). Encontramos este diseño en *The Gentleman and Cabinet - Maker's Director*, primer libro dedicado solamente a mobiliario que fue publicado en 1754. En él, encontramos diseños de sillas, sofás, armarios, muebles con diseños orientales o con reminiscencias góticas y camas.

Además, en esta adaptación también se recrea la galería de esculturas (fig. 20). En el ábside encontramos una reproducción del *Apolo del Belvedere*. Sobre ella vemos una cúpula decorada con cavidades a modo de casetones, técnica usada desde la antigüedad clásica que había resurgido durante el Neoclasicismo. En esa misma estancia aparece un conjunto formado por un sofá y dos sillas. Al igual que el sofá colocado en la biblioteca, este también es similar a los diseñados por Chippendale (fig. 22). Algo muy llamativo son las claras similitudes que encontramos entre dicha galería y una acuarela (fig. 21) realizada por el acuarelista inglés William Henry Hunt (1790-1864). Realizada en 1828, muestra los muebles diseñados por William Kent para la Chiswick House²⁷.

Tomando como objeto de análisis uno de los dormitorios (fig. 23), destaca el papel escogido para la pared, con claras influencias orientales. No olvidemos que, desde el siglo XVII, los papeles más lujosos eran exportados de China. Y no solo eso: esta influencia oriental llegó también al diseño de muebles, balaustradas y otros accesorios. Podemos decir que William Chambers (1723-1796), arquitecto británico nacido en Suecia, es uno de los máximos exponentes de este

²⁷ <http://chiswickhouseandgardens.org.uk> enlace consultado por última vez el 13 de junio de 2018.

fenómeno denominado como chinería. A diferencia de otros arquitectos de la época, él realmente visitó China, donde comenzó a inspirarse en este estilo chino, lo que dejó plasmado en algunas publicaciones²⁸. Paulatinamente, este estilo fue adoptado por otros arquitectos y diseñadores. Otro ejemplo es George Smith²⁹ (1786-1826), tapicero del príncipe regente muy conocido por sus libros de patrones de muebles de la época, en los que vemos diseños con influencias neoclásicas, góticas, etruscas y chinas.

MANSFIELD PARK

Título: <i>Mansfield Park</i>
Año: 1999
Director: Patricia Rozema
Director artístico: Andrew Munro

En esta adaptación apenas aparecen interiores, o los que aparecen no están correctamente adaptados. Solo vemos ciertas influencias de la época georgiana en la sala de estar, en la que aparece un sofá que puede recordarnos a un tercer diseño realizado por Thomas Chippendale, aunque de forma más sencilla. En la zona de la derecha de la sala (fig. 24), se encuentra colgado un espejo cuyo marco, al igual que los marcos de los cuadros que están sobre esa misma pared, es de color dorado. Nos puede recordar a los dos espejos que aparecen en el comedor de la versión de 2007 de *Mansfield Park*, analizada a continuación.

En algunas escenas aparecen amplios ventanales, sin embargo, no presentan la habitual división horizontal a través de postigos interiores y no cuentan con ningún tipo de cortinas.

²⁸ En 1757 publicó *Designs of Chinese buildings, furniture, dresses, machines, and utensils: to which is annexed a description of their temples, houses, gardens, etc.* Consultado en línea por última vez el 26 de junio de 2018 en el siguiente enlace: <https://warburg.sas.ac.uk/pdf/cmh182b2212613.pdf>

Quince años después, publicó *A Dissertation on Oriental Gardening*, Consultado en línea por última vez el 23 de junio de 2018 en el siguiente enlace: https://web.archive.org/web/20070926223920/http://www.ringmar.net/europeanfury/?page_id=1212

²⁹ En 1808 publicó *Collection of Designs for Household Furniture and Ulterior Decoration*. Cranfield, Ingrid. Op. cit., p. 140.

Título: *Mansfield Park*

Año: 2007

Director: Iain B. MacDonald.

Encargado de la escenografía: Dominic Smithers

En la primera sala analizada (fig. 25), debemos fijarnos en una pequeña mesa auxiliar cuyo diseño se repetirá en otras películas y series que hemos analizado. De hecho, vemos una muy similar en la biblioteca, donde llaman la atención unas columnas estriadas de orden gigante que, una vez más, nos remiten a lo clásico.

En la parte final del comedor (fig. 26), llama la atención una zona abovedada que presenta casetones, como veíamos en la galería de las esculturas en *Pride and Prejudice and Zombies*. A la derecha de esta zona abovedada, hay un nicho excavado en la pared en el que parece que hay colocada una escultura. Del techo cuelga una gran lámpara, que nos puede recordar a los diseños que aparecen en los libros de diseños de ese período. Por otro lado, cabe decir que en la pared de la derecha se abre una gran ventana con cortinas presentan semejanzas al diseño realizado por Thomas Sheraton al que ya hicimos referencia en el comedor de *Pride and Prejudice and Zombies*.

No deja de resultar interesante el hecho de que este es el primer caso en que encontramos una barandilla trabajada en hierro (fig. 27). Lo más habitual era que en la parte inferior hubiera un remate decorativo con forma de voluta.

En otra de las estancias, vemos el techo decorado con pinturas (fig. 28). Al igual que sucede con las alfombras, esto demuestra el estatus de los dueños de la casa, ya que solo en las casas más lujosas encontramos techos estucados y pintados. Incluso dentro de las casas más ricas, la decoración tenía mayor o menor profusión en función de si la estancia pertinente iba a ser vista por los visitantes o tenía un carácter más íntimo. Algunos de los estilos que se podía seguir para decorar los techos era el de Luis XV³⁰ o el del arquitecto y diseñador Robert Adam, en cuyos diseños es habitual encontrar cintas, festones y medallones.

³⁰ Luis XV reinó en Francia entre 1715-1774, tras la Regencia de Felipe de Orleans (1715-1723). Información consultada en línea por última vez el día 25 de junio en el siguiente enlace: https://es.wikipedia.org/wiki/Estilo_Luis_XV

En la versión que nos ocupa, la única alusión sobre la higiene personal es una palangana con la que la protagonista se lava el pelo cerca de la chimenea. La escena es muy oscura, por lo que es difícil percibir los detalles.

A continuación, queremos hacer referencia a los papeles para las paredes, cuyo uso era relativamente frecuente. En un principio, al igual que los métodos de impresión, seguían formando parte de un proceso hecho a mano. Con el paso de los años, intentaron crear revestimientos de paredes con texturas o, al menos imitar la sensación de textura³¹. En cuanto a los estampados, ya hemos visto que muchos de ellos contaban con motivos vegetales o geométricos y que en muchos vemos influencias orientales. Sin embargo, en la época de la regencia adquirieron bastante popularidad los papeles rayados (fig. 29).

Para finalizar, resulta curioso que en el dormitorio de la protagonista (fig. 30), la cama no presenta la forma tradicional de baldaquino.

EMMA

Título: *Emma*

Año: 2009

Director: Jim O'Hanlon

Director artístico: Pilar Foy

En la sala de estar (fig. 31), en la que podemos ver una mesa de consola muy similar a las diseñadas por William Kent, aunque con las patas algo más rectas. De nuevo, advertimos un sofá cuyo diseño nos recuerda a los diseñados que aparecen en el libro publicado en 1754 por Thomas Chappendale, titulado *The Gentleman and Cabinet - Maker's Director*. En la misma sala vemos unas cortinas similares a las que podemos ver en los libros de patrones de este período.

En otra de las estancias analizadas (fig. 32), podemos apreciar unos paneles decorativos en las paredes. Sirva esto como un ejemplo más de la influencia oriental o chinería. Curiosamente, a pesar

³¹ <https://www.kentblaxill.co.uk/little-green-wallpapers/little-green-wallpaper-shop-by-period/georgian-period-and-regency-era-wallpapers> enlace consultado por última vez el 25 de junio de 2018.

de que también es posible encontrar influencias en muebles (tanto interiores como exteriores), es mucho más frecuente en papeles de pared (fig. 34) o paneles decorativos.

Y una vez más, tampoco faltan las obras de arte. En una de las paredes se ha optado por colocar un cuadro que, cuando en una de las escenas es enfocado de cerca, permite al espectador conocer el nombre de su autor: Jan van Goyen (1596-1656), pintor paisajista holandés del Barroco.

NORTHANGER ABBEY

Título: *Northanger Abbey*

Año: 2007

Director: Jon Jones

Director artístico: Mark Lowry

En esta versión que nos ocupa, concretamente en la sala de estar, se ve de forma clara cómo las molduras eran utilizadas para decorar, al igual que los frisos. Los arquitectos palladianos introdujeron la escayola modelada a mano y los muros/paredes de yeso que derivaban de los patrones franceses. En los libros de patrones de la época hemos encontrado numerosos ejemplos. Sin embargo, sabemos que la mayoría de los propietarios de casas no podían permitirse ese tratamiento individual y por tanto, optaron por un ornamento premoldeado que luego se aplicaba directamente sobre la pared de yeso ya terminada.

Queremos hacer una referencia sobre el trabajo de Giuseppe Artari (1692/1700-1769), uno de los estuquistas y artesanos suizos más destacados en la Inglaterra de principios y mediados del siglo XVIII. Además, cabe decir que estuvo asociado con Giovanni Bagutti (1681-1731), quien le ayudó en varias ocasiones. Por eso, vemos colaboraciones de ambos en algunas de las casas georgianas que han sido conservadas hasta la actualidad.

Resulta muy curioso que en la parte superior de la chimenea del comedor aparece una inscripción en latín (fig. 33), algo impropio de los diseños de esa época.

PERSUASION

Título: *Persuasion*

Año: 2007

Director: Adrian Shergold

Director artístico: Nicki McCallum

En la sala de estar que hemos seleccionado (fig. 35), predominan los tonos dorados, que podemos ver en los soportes para las velas, en el marco del espejo situado sobre la chimenea, en algunas partes de los muebles, en las cortinas o en las molduras de las paredes. El resultado es una sala muy elegante sin estar recargada en absoluto. El sofá puede recordarnos al realizado por William Kent al que nos hemos referido con anterioridad (fig. 15).

Tampoco faltan escenas en las que veamos escaleras, construidas en madera o bien con hierro forjado. Respecto a esto último, destaca las figuras antropomorfas que decoran ambos de la escalera en su parte inferior (fig. 36). Aunque lo usual era que las escaleras tuvieran en la parte inferior un remate en forma de voluta, en algunas casas georgianas aparecen remates figurativos, concretamente imitando animales³².

LADYSUSAN

Título: *Love and Friendship*

Año: 2016

Director: Whit Stillman

Director artístico: Louise Mathews

Para finalizar con el análisis de adaptaciones cinematográficas y televisivas de las novelas escritas por Jane Austen, nos ocuparemos de esta última película. Curiosamente, centrándonos en los muebles, vemos sillas inspiradas en los diseños georgianos, excepto una de ellas (fig. 37). Sin

³² Cranfield, Ingrid. *Op. cit.*, p. 199.

embargo, hemos adjuntado esa imagen debido a que sirve para mostrar las molduras de las paredes, cuyos diseños son muy similares a los de casas de la época georgiana (fig. 38 y 39). Ciertamente, las yeserías eran muy decorativas y, en mayor o menor medida, siempre fueron utilizadas en las casas de esa época, tanto en paredes como en techos (fig. 40).

En otra sala de estar (fig. 41), encontramos de nuevo toques dorados en las molduras de las paredes, en los marcos de los cuadros dispuestos sobre la pared y en el marco del espejo de grandes dimensiones dispuesto sobre una de las paredes.

Siguiendo la misma línea que las versiones de *Pride and Prejudice* ya comentadas, en este caso también encontramos esculturas con clara influencia clásica. En la escena seleccionada (fig. 42) no faltan los bustos habituales y además, vemos una escultura de una Venus³³ ante una ventana típica georgiana, con la división en dos a través de un postigo interior dispuesto horizontalmente.

Como conclusión, queremos hacer una referencia al trabajo del escultor flamenco John Michael Rysbrack (1694-1770), uno de los escultores más famosos del siglo XVIII que se asentó en Londres en 1720. Entre otras cosas, realizó bustos realmente vívidos y relieves, algunos de los cuales vemos en chimeneas de casas georgianas.

³³ Puede recordarnos a la *Venus Victrix* realizada por Antonio Canova (1757-1822) entre 1805-1808. En realidad, es un retrato mitologizado de Paulina Bonaparte (1780-1825). Información consultada en línea por última vez el día 24 de junio de 2018 en el siguiente enlace: <https://www.britannica.com/topic/Paolina-Borghese-as-Venus-Victrix>

PELÍCULAS NO BASADAS EN LAS NOVELAS DE JANE AUSTEN

Título: *Becoming Jane*

Año: 2007

Director: Julian Jarrold

Director artístico: David McHenry

A continuación, procederemos a analizar una de las películas que no han tomado como base la obra escrita de Jane Austen. Al inicio de la película, aparece la protagonista tocando un instrumento musical (fig. 43) ya que, como hemos visto, era fundamental en la educación de las jóvenes, al igual que aprender a leer, coser, bailar o cantar. Es como si solo debieran ser objeto de admiración. Por eso, es habitual encontrar en los interiores de las casas instrumentos como pianos, arpas o claves. En este caso, el instrumento se encuentra ubicado en la pared que queda libre entre las dos ventanas, divididas en dos a través de un postigo horizontal. Además, resulta llamativo el hecho de que las ventanas cuentan con contraventanas y con solo una cortina por cada una de ellas. Como ya vimos, esto fue lo más popular alrededor de 1765³⁴, aunque es cierto que en este caso las ventanas no tienen dimensiones excesivamente grandes.

Si nos fijamos en la barandilla de las escaleras de madera que decidimos seleccionar (fig. 44), podemos observar en ella un claro ejemplo de cómo los balaustres se tallaban adoptando una forma curva y cómo eran distribuidos de tal forma que hubiera dos o tres en cada escalón.

Para finalizar, nos centraremos en el escenario donde transcurre la última escena de la película (fig. 45 y 46). Es un espacio en el que resultan llamativas unas pilastras y unas columnas acanaladas de orden gigante. Asimismo, en un nivel superior, destaca una cornisa que recorre todo el perímetro del espacio, además de guirnaldas pintadas que rodean unos vanos circulares abiertos en esa zona abovedada superior. El resultado es un espacio completamente clásico.

³⁴ Traducción de la siguiente cita del político, científico e inventor estadounidense Benjamin Franklin (1706-1790): “to make one Curtain only for each window”. Véase Cranfield, Ingrid. *Op. cit.*, p. 171.

Título: *Austenland*

Año: 2013

Director: Jerusha Hess

Director artístico: Patrick Rolfe

Por último, planteamos el análisis de esta película a modo de ejemplo de versión contextualizada en la actualidad. Resulta curioso cuanto menos, ya que el escenario donde transcurre la película es un complejo turístico decorado y amueblado al modo georgiano. Aun así, el resultado, al menos es la sala de estar (fig. 47), es una estancia excesivamente cargada y con colores estridentes.

Y por ejemplo, en el dormitorio de la protagonista (fig. 48), la cama no sigue el modelo georgiano en absoluto, sino que más bien podríamos relacionarla con el Estilo Imperio³⁵, en el que también encontramos referencias a la antigüedad clásica.

³⁵ Insertado en el Neoclasicismo, Toma su nombre del periodo de gobierno de Napoleón en Francia, conocido como Primer Imperio Francés. Consultado en línea por última vez el día 24 de junio en el siguiente enlace: https://es.wikipedia.org/wiki/Estilo_Imperio

5. CONCLUSIONES

El análisis de esta selección de versiones televisivas y cinematográficas nos permite llegar a unas conclusiones bastante clarificadoras. En primer lugar, queda patente el alcance de las novelas escritas por Jane Austen. Como hemos visto, su reconocimiento ha alcanzado límites sorprendentes, sobre todo en las últimas tres décadas.

Además, esto ha dado pie a numerosos estudios y trabajos, sin embargo, ninguno de ellos se centra en el análisis de los interiores de las viviendas: en alguno de los trabajos consultados aparecían referencias, pero no dejaban de ser meras alusiones que buscaban relacionar los interiores con las relaciones sociales y el poder económico de las familias, sin entrar en detalles descriptivos de ningún tipo.

Teniendo en cuenta los resultados de este análisis, se puede decir que, por lo general, hay ciertos espacios y complementos que no aparecen en las películas y series, bien porque en las novelas no hay referencias de ningún tipo o bien por elección de los propios directores artísticos o los especialistas correspondientes.

Ejemplo de ello es la ausencia casi total de cocinas, accesorios de aseo, diseños de puertas, y pomos, suelos con mosaicos con incrustaciones de azulejos o con diseños estarcidos (como alternativas a las alfombras), vestidores o techos con pinturas.

Por el contrario, son frecuentes las sillas con respaldos tallados con formas abiertas, camas de tipo baldaquino, alfombras, chimeneas, obras de arte, espejos, relojes, candelabros, ventanas divididas horizontalmente con postigos interiores o escaleras de hierro forjado o de madera.

Por otro lado, queremos recalcar lo interesante que hubiera sido comparar los decorados de las películas y series con las descripciones presentes en las novelas. Sin embargo, como hemos visto, la falta de espacio ha sido un fuerte condicionante en este trabajo. En primer lugar, porque ha resultado imposible analizar todas las películas y series propuestas. Además, nos hemos visto obligados a reducir la selección inicial de imágenes, sin poder centrarnos tanto en los detalles.

Por último, queremos decir que, sin lugar a dudas, hubiera resultado interesante realizar un estudio sobre peinados, vestidos, jardines y carruajes, todos con claras influencias georgianas. Sin embargo, con la extensión requerida no ha sido posible, aunque no lo descartamos para futuros trabajos.

6. ANEXOS

6.1. Imágenes

Título: *Sense and Sensibility*

Año: 1981

Director: Rodney Bennett

Diseñador: Paul Joer



Figura 1



Figura 2

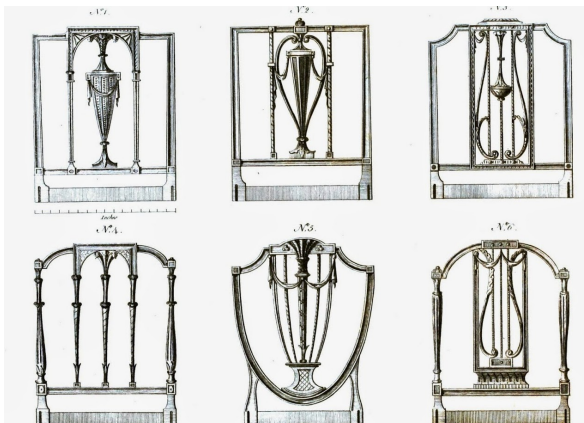


Figura 3

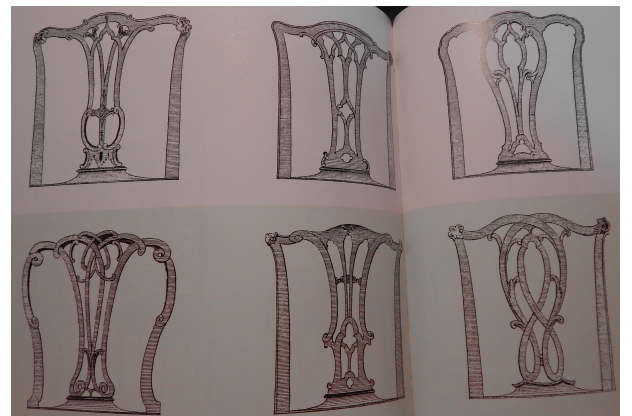


Figura 4

Título: *Sense and Sensibility*

Año: 1995

Director: Ang Lee

Director artístico: Philip Elton



Figura 5



Figura 6



Figura 7

Título: *Pride and Prejudice*

Año: 1995

Director: Simon Langton



Figura 8

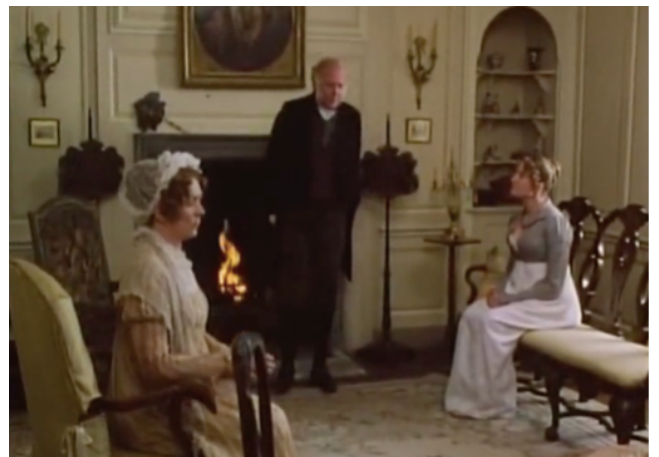


Figura 9



Figura 10



Figura 11



Figura 12

Título: *Pride and Prejudice*

Año: 2005

Director: Joe Wright

Jefe de los decorados: Sarah Greenwood



Figura 13



Figura 14



Figura 15

Título: *Pride and Prejudice and Zombies*

Año: 2016

Director: Burr Steers

Director artístico: Steve Carter, Will Coubrough y Ashley Winter.

Jefe de los decorados: David Warren



Figura 16



Figura 17

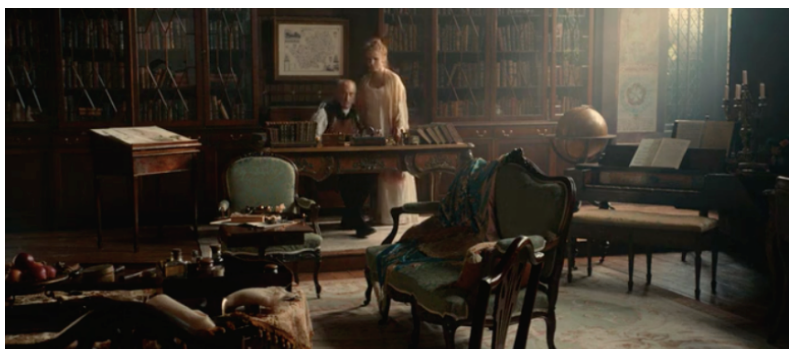


Figura 18

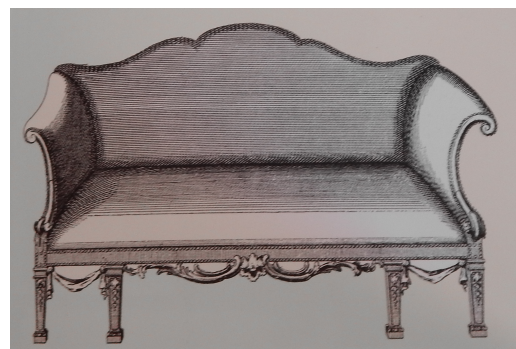


Figura 19

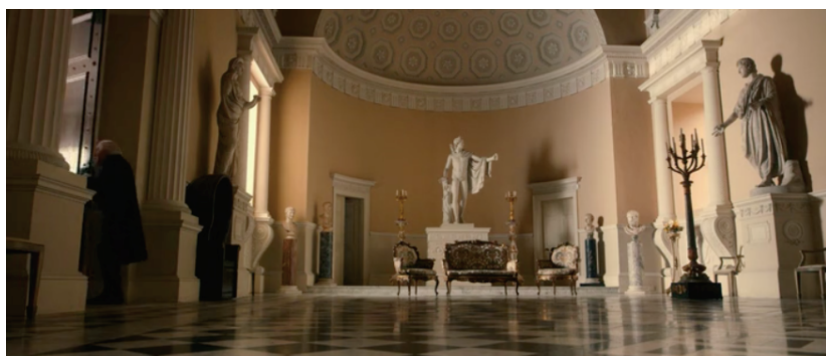


Figura 20



Figura 21

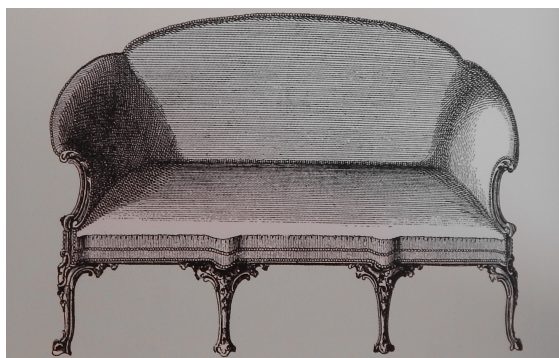


Figura 22



Figura 23

Título: *Mansfield Park*
Año: 1999
Director: Patricia Rozema
Director artístico: Andrew Munro



Figura 24

Título: *Mansfield Park*
Año: 2007
Director: Iain B. MacDonald.
Encargado de la escenografía: Dominic Smithers



Figura 25



Figura 26



Figura 27



Figura 28



Figura 29



Figura 30

Título: *Emma*

Año: 2009

Director: Jim O'Hanlon

Director artístico: Pilar Foy



Figura 31



Figura 32

Título: *Northanger Abbey*

Año: 2007

Director: Jon Jones

Director artístico: Mark Lowry



Figura 33



Figura 34

Título: *Persuasion*

Año: 2007

Director: Adrian Shergold

Director artístico: Nicki McCallum



Figura 35



Figura 36

Título: *Love and Friendship*

Año: 2016

Director: Whit Stillman

Director artístico: Louise Mathews



Figura 37

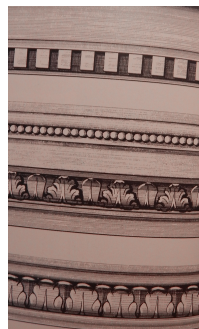


Figura 38

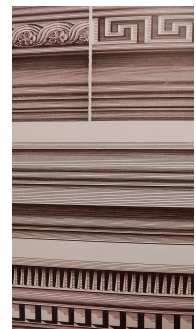


Figura 39



Figura 40



Figura 41



Figura 42

Título: *Becoming Jane*
Año: 2007
Director: Julian Jarrold
Director artístico: David McHenry



Figura 43



Figura 44



Figura 45



Figura 46

Título: *Austenland*
Año: 2013
Director: Jerusha Hess
Director artístico: Patrick Rolfe



Figura 47



Figura 48

6.2. Textos

En primer lugar, adjuntamos el listado con las versiones propuestas para analizar. Ha sido elaborado siguiendo el orden cronológico de publicación de las novelas y la fecha de estreno de las adaptaciones cinematográficas y televisivas de cada una de ellas.

Sense and Sensibility: publicada en 1811.

1981: serie británica dirigida por Rodney Bennett.

1995: película estadounidense dirigida por Ang Lee.

2000: *Kandukondain Kandukondain*. Película india dirigida por Rajiv Menon.

2008: serie británica dirigida por John Alexander.

2011: *From Prada to Nada*. Película estadounidense dirigida por Angel Gracia.

2011: *Scents and Sensibility*. Película estadounidense dirigida por Brian Brough.

Pride and Prejudice: publicada en 1813.

1980: serie británica dirigida por Cyril Coke.

1995: serie británica dirigida por Simon Langton.

2004: *Bride and Prejudice*. Película india dirigida por Gurinder Chadha.

2005: película británica dirigida por Joe Wright.

2012: *The Lizzie Bennet Diaries*. Serie estadounidense de YouTube dirigida por Hank Green, Bernie Su y Margaret Dunlap.

2014: serie británica dirigida por Rebecca McGibney.

2016: *Pride and Prejudice and Zombies*, película estadounidense basada en la novela homónima de 2009 de Seth Grahame-Smith, fue dirigida por Burr Steers.

Mansfield Park: publicada en 1814.

1983: serie británica dirigida por David Giles.

2000: serie británica dirigida por Patricia Rozema.

2007: serie británica dirigida por Iain B. MacDonald.

Emma: publicada en 1815.

1995: *Clueless*. Película estadounidense dirigida por Amy Heckerling.

1996: película británica dirigida por Diarmuid Lawrence.

1996: película estadounidense y británica dirigida por Douglas McGrath.

2009: serie británica dirigida por Jim O'Hanlon.

2010: *Aisha*. Película india dirigida por Rajshree Ojha.

2013: *Emma Approved*. Serie estadounidense de YouTube dirigida por Bernie Su y Shilpi Roy.

Northanger Abbey: obra póstuma que fue publicada en 1818.

1986: película británica dirigida por Giles Foster.

2007: película británica dirigida por Jon Jones.

Persuasion: también publicada póstumamente en 1818.

1995: película británica dirigida por Roger Michell.

2007: película británica dirigida por Adrian Shergold.

Lady Susan: publicada póstumamente en 1871.

2016: *Love and Friendship*. Película irlandesa dirigida por Whit Stillman. Jane Austen escribió en su juventud relatos cortos, uno de los cuales también fue titulado como *Love and Friendship*. Sin embargo, la película, a pesar del título, se basa en la novela *Lady Susan*.

Para finalizar el listado, presentamos en este último apartado los títulos de las películas y series cuyos argumentos se basan en la vida de Jane Austen o bien se encuentran ambientadas en la época georgiana.

1980: *Jane Austen in Manhattan*. Película británica dirigida por James Ivory. En ella dos compañías teatrales rivales quieren poner en escena la adaptación teatral de *Sir Charles Grandison*, obra escrita por Jane Austen a modo de parodia de la novela homónima escrita por Samuel Richardson

2007: *The Jane Austen Book Club*. Película estadounidense basada en el libro del mismo nombre de Karen Joy Fowler. Fue dirigida por Robin Swicord.

2007: *Becoming Jane*. Película británica dirigida por Julian Jarrold.

2008: *Miss Austen Regrets*. Película estadounidense dirigida por Jeremy Lovering.

2008: *Lost in Austen*. Serie británica dirigida por Dan Zeff.

2013: *Austenland*. Película británica dirigida por Jerusha Hess.

Epitafio de Jane Austen

En recuerdo de Jane Austen, la hija menor del difunto reverendo George Austen, quien fuera rector de la parroquia de Steventon en este condado. Abandonó esta vida el 18 de julio de 1817, a los 41 años, tras una larga enfermedad soportada con la paciencia y esperanza de una verdadera cristiana. La bondad de su corazón, la dulzura de su carácter y su inteligencia le valieron la admiración de cuantos la conocieron, junto con el más tierno amor de sus seres queridos. La pena de su familia es tan grande como irreparable es su pérdida, pero aun en su más profunda aflicción, les consuela la firme aunque humilde esperanza de que su bondad, devoción, fe y pureza hayan hecho a su alma merecedora de la lucha por su redención.

6.3. BIBLIOGRAFÍA

LIBROS

Austen, Jane. *La abadía de Northanger*. Buenos Aires: Colección Austral, Espasa-Calpe, 1951.

Cranfield, Ingrid. *Georgian House Style Handbook*. Devon: D&C, 2008.

Martínez Uribe, María Belén. *Recreaciones contemporánea de Pride and Prejudice de Jane Austen* (tesis doctoral). Departamento de Filología Inglesa, Francesa y Alemana, Universidad de Málaga, 2015.

Poplaswski, Paul. *A Jane Austen Encyclopedia*. Westport: Greenwood Publishing Group, 1998.

Rybczynski, Witold. *La casa. Historia de una idea*. Buenos Aires: Emecé, 1991.

S. Anderson, Bonnie y P. Zinsser, Judith. *Historia de las mujeres: una historia propia*. Volumen 2. Barcelona: Crítica, 1991.

ARTÍCULOS DE REVISTAS Y PERIÓDICOS

Maure Rubio, Lilia. Robert Adam: “La creación de un nuevo estilo en la Roma de mediados del siglo XVIII”. *Goya: Revista de Arte*, 1999, nº 271-272.

Tubella, Patricia. “Jane Austen ilustra los nuevos billetes de diez libras”. *El País*, 2017.

RECURSOS ELECTRÓNICOS

<https://www.jane-austens-house-museum.org.uk> enlace visitado por última vez el 23 de junio de 2018.

<https://www.janeausten.co.uk> enlace visitado por última vez el 23 de junio de 2018.

<http://www.janeaustenfestivalbath.co.uk> enlace visitado por última vez el 22 de junio de 2018.

<https://janeaustensociety.es> enlace visitado por última vez el 20 de junio de 2018.

<https://www.britainexpress.com/History/bio/Colen-Campbell.htm> enlace visitado por última vez el 20 de junio de 2018.

<https://www.burghley.co.uk> enlace consultado por última vez el 16 de junio de 2018.

<http://www.vam.ac.uk/content/exhibitions/william-kent-designing-georgian-britain/about-the-exhibition/> enlace visitado por última vez el 23 de junio de 2018.

<https://www.etonsofbath.com/advice-tips-tricks/rugs-georgian-homes-repair-old-source-new/> enlace consultado por última vez el 14 de junio de 2018.

<https://www.chatsworth.org> enlace consultado por última vez el 16 de junio de 2018.

<http://chiswickhouseandgardens.org.uk> enlace consultado por última vez el 13 de junio de 2018.

<https://warburg.sas.ac.uk/pdf/cmh182b2212613.pdf> enlace consultado por última vez el 26 de junio de 2018.

https://web.archive.org/web/20070926223920/http://www.ringmar.net/europeanfury/?page_id=1212 enlace consultado por última vez el 23 de junio.

https://es.wikipedia.org/wiki/Estilo_Luis_XV enlace consultado por última vez el 25 de junio de 2018.

<https://www.kentblaxill.co.uk/little-greene-wallpapers/little-greene-wallpaper-shop-by-period/georgian-period-and-regency-era-wallpapers> enlace consultado por última vez el 25 de junio de 2018.

<https://www.britannica.com/topic/Paolina-Borghese-as-Venus-Victrix> enlace consultado por última vez el 24 de junio de 2018.

https://es.wikipedia.org/wiki/Estilo_Imperio enlace consultado por última vez el 24 de junio de 2018.

<https://www.filmaffinity.com/es/main.html> enlace consultado por última vez el 25 de junio de 2018.

ADAPTACIONES CINEMATOGRAFICAS EN DVD

B. MacDonald, Iain. *Mansfield Park*. [DVD, 1 disco]. UK: ITV / Company Pictures / WGBH. 2007.
Bennett, Rodney. *Sense and Sensibility*. [DVD, 2 discos]. UK: British Broadcasting Corporation (BBC). 1981.

Jarrold, Julian. *Becoming Jane*. [DVD, 1 disco]. UK: Coproducción Reino Unido-Irlanda; UK Film Council / HanWay Films / Miramax / BBC Films / Ecosse Films / Scion Films / Octagon Films / Irish Film Board. 2007.

Hess, Jerusha. *Austenland*. [DVD, 1 disco]. UK: Coproducción EEUU-Reino Unido; Fickle Fish Films / Moxie Pictures. 2013.

Jones, Jon. *Northanger Abbey*. [DVD, 1 disco]. UK: Granada Television. 2007.

Langton, Simon. *Pride and Prejudice*. [DVD, 3 discos]. UK: BBC / A&E Television. 1995.

Lee, Ang. *Sense and Sensibility*. EEUU: Columbia Pictures. 1995.

O'Hanlon, Jim. *Emma*. [DVD, 2 discos]. UK: British Broadcasting Corporation (BBC). 2009.

Rozema, Patricia. *Mansfield Park*. [DVD, 1 disco]. UK: Miramax Films / BBC Films / The Arts Council of England. 2000.

Shergold, Adrian. *Persuasion*. [DVD, 1 disco]. UK: BBC. 2007.

Steers, Burr. *Pride and Prejudice and Zombies*. [DVD, 1 disco]. EEUU: Cross Creek Pictures / Handsomecharlie Films / Lionsgate / MadRiver Pictures / Head Gear Films. 2016.

Stillman, Whit. *Love and Friendship*. [DVD, 1 disco]. IL: Coproducción Irlanda-Francia-Países Bajos (Holanda); Blinder Films / Chic Films / Revolver Amsterdam. 2016.

Wright, Joe. *Pride and Prejudice*. [DVD, 1 disco]. UK: Universal Pictures / Studiocanal / Working Title Films. 2005.